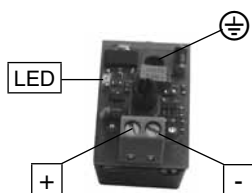


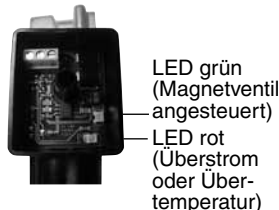
1. EINFÜHRUNG

Bei der Ansteuerung von Magnetventilen muss ein höherer Anzugsstrom fließen, um das Ventil zu betätigen. Danach ist nur noch der Haltestrom notwendig, um das Ventil in dieser Stellung zu halten. Die Power-Save-Leitungsdose schaltet nach ca. 140 msec (Größe 22) bzw. 70 msec (Größe 30) automatisch auf Haltespannung um. Die Haltespannung entspricht 50% der Anzugspannung. Dadurch wird die Halteleistung auf ¼ der Anzugsleistung reduziert. Die Absenkung erfolgt besonders leistungsarm durch eine PWM-Taktung (Pulsweitenmodulation). Wird das Ventil angesteuert, so leuchtet eine grüne LED als Funktionsanzeige.

2. ELEKTRISCHE DATEN



Größe 22



Größe 30

Schraubklemmen: bis 1mm² Kabelquerschnitt

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>+ = Ansteuerspannung + (12V/24V)</p> <p>- = Ansteuerspannung - (Masse)</p> <p>⊕ = Erdungsanschluss (durchgesteckt)</p> | <p>+ = Ansteuerspannung + (10-30V)</p> <p>- = Ansteuerspannung - (Masse)</p> <p>⊕ = Erdungsanschluss</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Größe 22



Größe 30

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>① = Ventilspannung +</p> <p>② = Ventilspannung -</p> <p>③ = Erdungsanschluss</p> | <p>① = Ventilspannung +</p> <p>② = Ventilspannung -</p> <p>③ = Erdungsanschluss</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|

⚠ Zum Schutz gegen ESD muss in jedem Fall der Erdungsanschluss des Ventilsteckers mit der Schutzterde (PE) der Anlage verbunden sein!

3. LED-ANZEIGEN

LED grün = Magnetventil angesteuert (Gr. 22 + Gr. 30)
 LED rot = Überstrom oder Übertemperatur (Gr. 30)

4. TECHNISCHE DATEN

Allgemeines

Schutzart IP65
 Kabelanschluss Ø 6-8mm

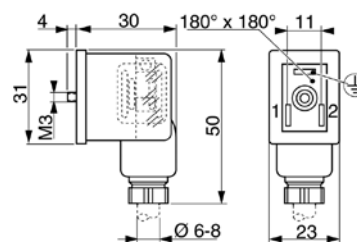
Elektrische Daten

	Größe 22	Größe 30
Eingangsspannung	12/24 VDC ± 10%	10 bis 30 VDC
Ausgangsspannung	12 VDC ± 10%	6 bis 30 VDC
Leistungsaufnahme	max. 12 W	max. 30 W
Spannungsabsenkung	nach 140 ms auf 50%	nach 70 ms auf 50%
PWM-Frequenz	7 KHz	50 KHz

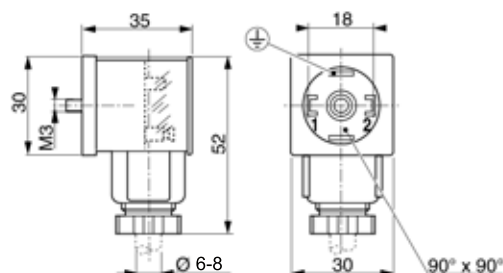
Betriebsbedingungen

Umgebungstemperatur	-10...+50 °C
Lagertemperatur	-40...+80 °C

5. ABMESSUNGEN



Größe 22



Größe 30

Anmerkungen

Die in diesem Anweisungen enthaltenen Angaben können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. ASCO Numatics übernimmt keinerlei Haftung für technische oder redaktionelle Fehler oder Ungenauigkeiten oder für versehentlich entstehende Schäden oder Folgeschäden, die durch die Bereitstellung dieser Anweisungen oder aus der Anwendung derselben entstehen.

Herstellereklärung

Im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie Hiermit erklären wir, dass das in diesem Installationshandbuch beschriebene Gerät in der von uns gelieferten Ausführung zum Einbau oder Zusammenbau mit anderen Maschinen bestimmt ist, und dass die Inbetriebnahme so lange untersagt ist, bis festgelegt wurde, dass die Maschine in die das Gerät eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EU-Richtlinie entspricht. Die Handhabung, Montage und Inbetriebnahme, sowie Einstell- und Justierarbeiten dürfen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie und deren Ergänzungen über die Elektromagnetische Verträglichkeit. Es ist nach CE zugelassen. Eine Konformitätserklärung steht auf Anfrage zur Verfügung. Eine Herstellereklärung im Sinne der EU-Richtlinie ist auf Anfrage erhältlich. Geben Sie bitte für die entsprechenden Produkte die Auftragsnummer und Seriennummer an.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

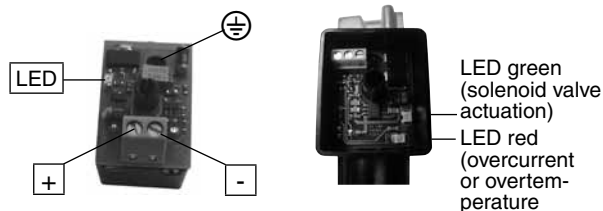
**Power-save connectors, industry standard form B (11 mm), ISO 4400 / EN 175301-803, form A,
catalogue nos. 88100934 / 88100944 (size 22), 88100945 (size 30)**

GB

1. INTRODUCTION

Solenoid valve piloting applications require a high inrush current to activate the valve. Once activated, only the holding current is necessary to keep the valve in position. The power-save connector automatically switches to holding voltage after approx 140 msec (size 2) or 70 msec (size 30). The holding voltage corresponds to 50% of the inrush voltage. The holding power is thereby reduced to a quarter of the inrush power. This reduction is particularly efficient due to PWM operation (pulse width modulation). A green function LED lights up to indicate valve actuation.

2. ELECTRICAL CONNECTION



Size 22

Size 30

Screw terminals: up to 1mm² cable

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| + = Pilot voltage + (12V/24V)
- = Pilot voltage - (GND)
⊕ = Earth terminal (straight through) | + = Pilot voltage + (10-30V)
- = Pilot voltage - (GND)
⊕ = Earth terminal |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|



Größe 22



Größe 30

- | | |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| ① = Valve voltage +
② = Valve voltage -
③ = Earth terminal | ① = Valve voltage +
② = Valve voltage -
③ = Earth terminal |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|

⚠ The valve connector's earth terminal must be connected to the system's ground (PE) in order to provide ESD protection!

3. LED INDICATORS

LED green = Solenoid valve actuated (size 22 + size 30)
 LED red = Overcurrent or overtemperature (size 30)

4. TECHNICAL CHARACTERISTICS

General

Electrical enclosure protection IP65
 Cable connection Ø 6-8mm

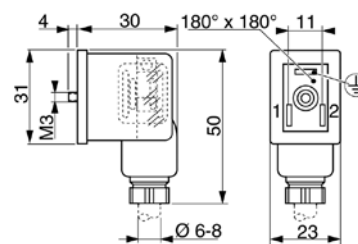
Electrical characteristics

	Size 22	Size 30
Input voltage	12/24 VDC ± 10%	10 to 30 VDC
Output voltage	12 VDC ± 10%	6 to 30 VDC
Power rating	max. 12 W	max. 30 W
Voltage reduction	50% after approx. 140 ms	50% after approx. 70 ms
PWM frequency	7 KHz	50 KHz

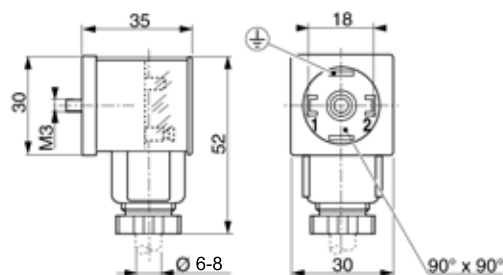
Operating characteristics

Ambient temperature -10...+50 °C
 Storage temperature -40...+80 °C

5. DIMENSIONS



Size 22



Size 30

Notice

The information in these instructions is subject to change without notice. In no event shall ASCO Numatics be liable for technical or editorial errors or omissions. Neither is any liability assumed for accidental or consequential damages arising out of or in connection with the supply or use of the information contained herein.

Manufacturer's Declaration according to EU Machinery Directive

We herewith declare that the version of the product described in this installation manual is intended to be incorporated into or assembled with other machinery and that it must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the EU Directive. Handling, assembly and putting into service and all adjustments and fine-tuning must be done by qualified, authorised personnel only.

This product complies with the EU Directive on electromagnetic compatibility (as amended). It is CE approved. A declaration of conformity is available on request. A declaration of conformity within the meaning of the EU Directive is available on request. Please provide the order number and serial number of the product concerned.

INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE

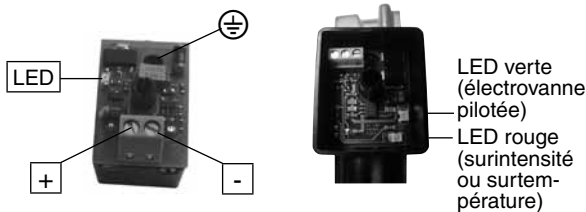
dConnecteur économiseur d'énergie « Power Save », standard industriel forme B (11 mm), ISO 4400 / EN 175301-803, forme A, codes 88100934 / 88100944 (taille 22), 88100945 (taille 30)

FR

1. INTRODUCTION

Les applications de pilotage d'électrovannes nécessitent un courant d'appel élevé pour activer l'électrovanne. Une fois activée, seul le courant de maintien est nécessaire pour maintenir l'électrovanne en position. Après environ 140 msec (taille 22) ou 70 msec (taille 30) le connecteur « Power Save » commute automatiquement en tension de maintien. La tension de maintien correspond à 50% de la tension d'appel. Ainsi, la puissance de maintien est réduite à un quart de la puissance d'appel. La réduction est particulièrement efficace grâce au fonctionnement à modulation de largeur d'impulsion (PWM). Une LED verte est affichée dès que l'électrovanne est pilotée.

2. RACCORDEMENT ELECTRIQUE



Taille 22

Taille 30

Bornes à vis : jusqu'à une section de câble de 1mm²

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>+ = Tension de pilotage + (12V/24V)</p> <p>- = Tension de pilotage - (GND)</p> <p>⊕ = Mise à la terre (direct)</p> | <p>+ = Tension de pilotage + (10-30V)</p> <p>- = Tension de pilotage - (GND)</p> <p>⊕ = Mise à la terre</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Taille 22



Taille 30

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <p>① = Tension EV +</p> <p>② = Tension EV -</p> <p>③ = Mise à la terre</p> | <p>① = Tension EV +</p> <p>② = Tension EV -</p> <p>③ = Mise à la terre</p> |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|

⚠ La borne de terre du connecteur de l'électrovanne doit être raccordée à la mise à la terre (PE) du système pour assurer la protection contre les décharges électrostatiques.

3. VOYANTS LED

LED verte = Electrovanne pilotée (taille 22 + taille 30)
LED rouge = Surintensité ou sur-température (taille 30)

4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Général

Protection électrique	IP65
Raccordement de câble	Ø 6-8mm

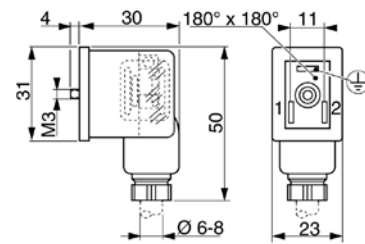
Caractéristiques électriques

	Taille 22	Taille 30
Tension d'entrée	12/24 VCC ± 10%	10 à 30 VCC
Tension de sortie	12 VCC ± 10%	6 à 30 VCC
Puissance consommée	12 W maxi	30 W maxi
Réduction de tension	à 50% après 140 ms	à 50% après 70 ms
Fréquence PWM	7 KHz	50 KHz

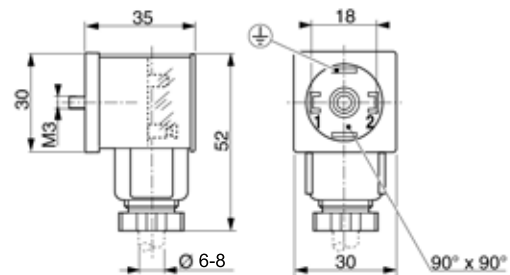
Conditions d'utilisation

Température ambiante	-10...+50 °C
Température de stockage	-40...+80

5. ENCOMBREMENTS



Taille 22



Taille 30

Notes

Les informations incluses dans ces instructions sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. ASCO Numatics ne pourra en aucun cas être tenu responsable des erreurs ou omissions techniques ou rédactionnelles, ni des dommages accidentels ou consécutifs à la fourniture ou à l'utilisation de ces instructions.

Déclaration d'incorporation selon la Directive Machines européenne

Par la présente, nous déclarons que le produit décrit dans ce manuel d'installation est destiné pour être incorporé dans une machine ou à être assemblé à d'autres machines : Toutefois la mise en service du produit est proscrite tant que la machine dans laquelle ce produit sera incorporé ou l'ensemble de machines solidaires auquel il sera assemblé n'aura pas été déclaré conforme aux dispositions de la Directive européenne.

Toutes opérations de manutention, d'installation et de mise en service, ainsi que la mise au point et le réglage doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié et autorisé.

Ce produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive européenne sur la Compatibilité Electromagnétique et amendements. Il est certifié CE. Une déclaration de conformité peut être fournie sur simple demande. Une déclaration d'incorporation selon la Directive européenne peut être fournie sur simple demande. Veuillez nous indiquer le numéro d'accusé de réception (AR) et les références ou codes des produits concernés.